

RATAJOVA PUBLISHING^{LLC}

BRAHMS

Liebeslieder Walzer, op. 52

SATB with Piano Four Hands

Vocal Score

1. Rede, Mädchen, allzu liebes,
Speak, maiden, all too dear,
das mir in die Brust, die kühle,
who my breast, has cooled,
hat geschleudert mit dem Blicke
has thrown away with a glance
diese wilden Glutgefühle!
these wild burning-feelings!

Willst du nicht dein Herz erweichen,
Do you not want your heart to soften,
willst du, eine Überfromme,
do you want, to be a pious person,
rasten ohne traute Wonne,
going without sweet joy
oder willst du, daß ich komme?
or do you want, me to come to you?

Rasten ohne traute Wonne,
Going without sweet joy,
nicht so bitter will ich büßen.
not so bitterly will I atone.
Komme nur, du schwarzes Auge.
Only come, you black eyes.
Komme, wenn die Sterne grüßen.
Come, when the stars greet you.

2. Am Gesteine rauscht die Flut,
On rocks rushes the tide,
heftig angetrieben:
violently driven:
Wer da nicht zu seufzen weiß,
He who does not know to sigh,
lernt es unterm Lieben.
learns it from loving.

3. O die Frauen, o die Frauen,
Oh women, oh women,
Wie sie Wonne tauen!
How they melt with bliss!
Wären lang ein Mönch geworden,
I would have long ago become a monk,
Wären nicht die Frauen!
were it not for women!

4. Wie des Abends schöne Röte
Like the evening's beautiful red glow
möcht ich arme Dirne glühn
I, a poor lass, would like to shine,
einem, einem zu Gefallen
a man, a man to please,
sonder Ende Wonne sprühn
a special end of everlasting bliss.

5. Die grüne Hopfenranke,
The green hopvine,
sie schlängelt auf der Erde hin.
it snakes down to the earth.
Die junge, schöne Dirne,
The young, pretty lass,
so traurig ist ihr Sinn!
so sad are her thoughts!

Du höre, grüne Ranke!
Listen, green vine!
Was hebst du dich nicht himmelwärts?
Why do you not reach skyward?
Du höre, schöne Dirne!
Listen, pretty lass!
Was ist so schwer dein Herz?
Why is your heart so heavy?

Wie höbe sich die Ranke,
How can the vine raise itself,
der keine Stütze Kraft verleiht?
with no post to lend support?
Wie wäre die Dirne fröhlich,
How will the lass be happy,
wenn ihr das Liebste weit?
when her lover is far away?

6. Ein kleiner, hübscher Vogel

A small, pretty bird
nahm den Flug
takes flight
zum Garten hin,
to the garden,
da gab es Obst genug.
where there was enough fruit.
Wenn ich ein hübscher,
If I a pretty,
kleiner Vogel wär,
little bird was,
ich säumte nicht,
I would not hesitate,
ich täte so wie der.
I would do as he did.
Leimruten-Arglist
Lime branches' treachery,
lauert an dem Ort;
lurks in that place;
der arme Vogel
the poor bird
konnte nicht mehr fort.
could no longer continue.
Wenn ich ein hübscher,
If I a pretty,
kleiner Vogel wär,
little bird was,
ich säumte doch,
I would hesitate,
ich täte nicht wie der.
I would not do as he did.

Der Vogel kam
The bird came
in eine schöne Hand,
to a beautiful hand,
da tat es ihm,
he could not complain,
dem Glücklichen, nicht and.
the lucky one.
Wenn ich ein hübscher,
If I was a pretty,

Liebeslieder Walzer

1.

Johannes Brahms, op. 52

Im Ländler-Tempo.

Tenor

Bass

Piano Primo

Piano Secondo

T.

B.

I.

II.

T.

B.

I.

II.

p

p dolce

p

Re-de, Mäd - chen, all - zu lie - bes, das mir in die Brust die

Re-de, Mäd - chen, all - zu lie - bes, das mir in die Brust die

küh - le, hat ge-schleu - dert mit dem Bli - cke die-se wil - den Glut ge - füh - le!

küh - le, hat ge-schleu - dert mit dem Bli - cke die-se wil - den Glut ge - füh - le!

Willst du nicht dein Herz er - wei - chen; willst du, ei - ne Ü - ber-from - me, rast-en

Willst du nicht dein Herz er - wei - chen; willst du, ei - ne Ü - ber-from - me, rast-en

g

9

18

27

S. *(p)* Rast-en oh - ne

A. *(p)* Rast-en oh - ne

T. *p* oh - ne trau - te Won - ne, o - der willst_ du_ willst_ du_ dass_ ich kom - me?

B. *p* oh - ne trau - te Won - ne, o - der willst_ du_ willst_ du_ dass_ ich kom - me?

I. *8^{va}*

II. *p dolce*

36

S. trau - te Won - ne nicht so bit - ter will_ ich bü - ssen. Kom-me nur, du schwar - zes

A. trau - te Won - ne nicht so bit - ter will_ ich bü - ssen. Kom-me nur, du schwar - zes

I. *8^{va}*

II. *8^{va}*

Sop. (Alt.)

(p)

S. Sop. (Alt.) *(p)* Wohl schön be wandt war es vor - e - he mit mei - nem Le - ben, mit mei - ner Lie - be, Se - he, Durch ei - ne Wand, ja durch zeh n Wän - de er - kann - te mich des Freun - des

I. *(p)* *espress.* *p*

II. *p*

S. S. 10 doch je - tzo, we - he, wenn ich dem Kal - ten auch noch so dicht vor'm Au - ge ste - he

I.

II.

S. S. 19 es merkt's sein Au - ge, sein Her - ze nicht.

I.

II. *p*

S. *p-pp*
Wenn so lind dein Au - ge mir — und so lieb - - lich

A. *p-pp*
Wenn so lind dein Au - ge mir — und so lieb - - lich

T. *p-pp*
Wenn so lind dein Au - ge mir — und so lieb - - lich

B. *p-pp*
Wenn so lind dein Au - ge mir — und so lieb - lich

I. *dolce p-pp*

II. *p dolce* *2nd time pp*

35

S. schau - et, je - de letz - te Trü - be flieht, — wel - che mich um - grau -

A. schau - et, je - de letz - te Trü - be flieht, — wel - che mich um - grau -

T. schau - et, je - de letz - te Trü - be flieht, — wel - che mich um - grau -

B. schau - et, je - de letz - te Trü - be flieht, — wel - che mich um - grau -

I.

II.